Hiob 1

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Es war[H1961] ein Mann[H376] im Land[H776] Uz[H57801], sein Name[H8034] war Hiob[H347]; und dieser[H1931] Mann[H376] war[H1961] vollkommen[H85352] und rechtschaffen[H3477] und gottesfürchtig[H3373 H430] und das Böse[H7451] meidend[H5493]. **2** Und es wurden ihm 7[H7651] Söhne[H1121] und 3[H7969] Töchter[H1323] geboren[H3205]. **3** Und sein Besitztum[H4735] bestand[H1961] in 7000 Schafen[H66293] und 3000 Kamelen[H1581] und 500[H2568 H3967] Joch[H6776] Rindern[H1241] und 500[H2568 H3967] Eselinnen[H860] und in sehr[H3966] vielem[H7227] Gesinde[H5657]. Und dieser[H1931] Mann[H376] war[H1961] größer[H1419] als[H4480] alle[H3605] Söhne[H1121] des Ostens[H6924]. [?][H7651 H505] [?][H7969 H505]

4 Und seine Söhne[H1121] gingen[H1980] hin und machten[H6213] in dem Haus[H1004] eines jeden[H376] ein Gastmahl[H4960] an seinem Tag[H3117]; und sie sandten[H7971] hin und luden[H7121] ihre drei[H7969] Schwestern[H269] ein, um mit[H5973] ihnen[H1992] zu essen[H398] und zu trinken[H8354]. **5** Und es geschah[H1961], wenn[H3588] die Tage[H3117] des Gastmahls[H4960] herum waren, so sandte[H7971] Hiob[H347] hin[H79714] und heiligte[H6942] sie; und er stand[H7925] frühmorgens[H1242] auf[H7925] und opferte[H5927] Brandopfer[H5930] nach ihrer aller[H3605] Zahl[H4557]; denn[H3588] Hiob[H347] sprach[H559]: Vielleicht[H194] haben meine Kinder[H1121] gesündigt[H2398] und sich in ihrem Herzen[H3824] von Gott[H430] losgesagt[H12885]. So[H3602] tat[H6213] Hiob[H347] allezeit[H3605 H3117]. [?][H5362]

6 Und es geschah[H1961] eines Tages[H3117], da kamen[H935] die Söhne[H1121] Gottes[H430], um sich vor[H5921] den HERRN[H3068] zu stellen[H3320]; und auch[H1571] der Satan[H78546] kam[H935] in[H8432] ihrer Mitte[H8432]. **7** Und der HERR[H3068] sprach[H559] zum[H413] Satan[H7854]: Wo kommst[H935] du her? Und der Satan[H7854] antwortete[H6030] dem HERRN[H3068] und sprach[H559]: Vom[H4480] Durchstreifen[H7751] der Erde[H776] und vom[H4480] Umherwandeln[H1980] auf ihr. [?][H4480 H370] **8** Und der HERR[H3068] sprach[H559] zum[H413] Satan[H7854]: Hast du achtgehabt auf[H5921] meinen Knecht[H5650] Hiob[H347]? Denn[H3588] seinesgleichen[H3644] ist kein[H369] Mann[H376] auf der Erde[H776], vollkommen[H376 H8535] und rechtschaffen[H3477], gottesfürchtig[H3373 H430] und das Böse[H7451] meidend[H5493]. [?][H7760 H3820] [?][H7760 H3820] **9** Und der Satan[H7854] antwortete[H6030] dem HERRN[H3068] und sprach[H559]: Ist es umsonst[H2600], dass Hiob[H347] Gott[H430] fürchtet[H3372]? **10** Hast du[H859] nicht[H3808] selbst ihn[H1157] und sein Haus[H1157 H1004] und alles[H1157 H3605], was[H834] er hat, ringsum[H5439] eingezäunt[H7753]? Du hast das Werk[H4639] seiner Hände[H3027] gesegnet[H1288], und sein Besitztum[H4735] hat sich ausgebreitet[H6555] im Land[H776]. **11** Aber[H199] strecke[H7971] einmal[H4994] deine Hand[H3027] aus[H7971] und taste[H5060] alles[H3605] an[H5060], was[H834] er hat, ob[H518] er sich nicht[H3808] offen[H5921 H64407] von dir lossagen[H1288] wird. **12** Da sprach[H559] der HERR[H3068] zum[H413] Satan[H7854]: Siehe[H2009], alles[H3605], was[H834] er hat, ist in deiner Hand[H3027]; nur[H7535] nach[H413] ihm strecke[H7971] deine Hand[H3027] nicht[H408] aus[H7971]. Und der Satan[H7854] ging[H3318] von dem Angesicht[H6440] des HERRN[H3068] weg[H3318]. [?][H4480 H5973]

13 Und es geschah[H1961] eines Tages[H3117], als seine Söhne[H1121] und seine Töchter[H1323] im Haus[H1004] ihres erstgeborenen[H1060] Bruders[H251] aßen[H398] und Wein[H3196] tranken[H8354], **14** da kam[H935] ein Bote[H4397] zu[H413] Hiob[H347] und sprach[H559]: Die Rinder[H1241] pflügten[H1961 H2790], und die Eselinnen[H860] weideten[H7462] neben[H5921 H3027] ihnen, **15** da fielen[H5307] Sabäer[H7614] ein[H5307] und nahmen[H3947] sie weg[H3947], und die Knechte[H52888] erschlugen[H5221] sie mit der Schärfe[H6310] des Schwertes[H2719]; und ich bin entronnen, nur[H7535] ich[H589] allein[H905], um es dir zu berichten[H5046]. [?][H4422] **16** Dieser[H2088] redete[H1696] noch[H5750], da kam[H935] ein anderer[H2088] und sprach[H559]: Feuer[H784] Gottes[H430] ist vom[H4480] Himmel[H8064] gefallen[H5307] und hat das Kleinvieh[H6629] und die Knechte[H52889] verbrannt[H1197] und sie verzehrt[H398]; und ich bin entronnen[H4422], nur[H7535] ich[H589] allein[H905], um es dir zu berichten[H5046]. **17** Dieser[H2088] redete[H1696] noch[H5750], da kam[H935] ein anderer[H2088] und sprach[H559]: Die Chaldäer[H3778] haben drei[H7969] Haufen gebildet[H6584] und sind über[H5921] die Kamele[H1581] hergefallen[H6584] und haben sie weggenommen[H3947], und die Knechte[H528810] haben sie mit der Schärfe[H6310] des Schwertes[H2719] erschlagen[H5221]; und ich bin entronnen, nur[H7535] ich[H589] allein[H905], um es dir zu berichten[H5046]. [?][H7218] [?][H4422] **18** Während dieser[H2088] noch[H5750] redete[H1696], da kam[H935] ein anderer[H2088] und

Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de

sprach[H559]: Deine Söhne[H1121] und deine Töchter[H1323] aßen[H398] und tranken[H8354] Wein[H3196] im Haus[H1004] ihres erstgeborenen[H1060] Bruders[H251]; **19** und siehe[H2009], ein starker[H1419] Wind[H7307] kam[H935] von[H4480] jenseits[H5676] der Wüste[H4057] her und stieß[H5060] an[H5060] die vier[H702] Ecken[H6438] des Hauses[H1004], und es fiel[H5307] auf[H5921] die jungen[H5288] Leute[H5288], und sie starben[H4191]; und ich bin entronnen, nur[H7535] ich[H589] allein[H905], um es dir zu berichten[H5046]. [?][H4422]

20 Da stand[H6965] Hiob[H347] auf[H6965] und zerriss[H7167] sein Gewand[H4598] und schor[H1494] sein Haupt[H7218]; und er fiel[H5307] zur Erde[H776] nieder[H5307] und betete[H7812] an[H7812]. **21** Und er sprach[H559]: Nackt[H6174] bin ich aus[H3318] meiner Mutter[H517] Leib[H990] gekommen[H3318], und nackt[H6174] werde ich dahin[H8033] zurückkehren[H772511]; der HERR[H3068] hat gegeben[H5414], und der HERR[H3068] hat genommen[H3947], der Name[H8034] des HERRN[H3068] sei gepriesen[H1288]! **22** Bei diesem[H2063] allem[H3605] sündigte[H2398] Hiob[H347] nicht[H3808] und schrieb[H5414] Gott[H430] nichts[H3808] Ungereimtes[H8604] zu[H5414].

Fußnoten

1. Wahrscheinlich im heutigen Hauran, einem Teil des Gebietes, das jenseits des Jordan dem halben Stamm Manasse zufiel
2. O. untadelig
3. Eig. Stück Kleinvieh
4. d.h. er ließ sie holen
5. Das hebr. Zeitwort bedeutet eigentlich: jemand Lebewohl sagen, und daher, in Verbindung mit Gott, sich von ihm lossagen, ihn fahren lassen; so auch V. 11; 2,5.9
6. d.i. der Widersacher, Ankläger; vergl. Ps. 109,6
7. W. ins Angesicht
8. Eig. Knaben, Knappen
9. Eig. Knaben, Knappen
10. Eig. Knaben, Knappen
11. Vergl. Pred. 5,15

Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de